



"Fire writing"... escritura de fuego. Instalación de video de Mary Lucier (Estados Unidos), usando el rayo laser para quemar la imagen.

## la vanguardia latinoamericana en tres modalidades

MARGARITA D'AMICO

Con la participación de más de cien artistas, entre ellos tres venezolanos, comienza el jueves 15 de septiembre la Décima Bienal Internacional de París.

La muestra tiene por objeto dar a conocer algunas de las grandes orientaciones del arte contemporáneo, a través de las obras de jóvenes creadores de menos de 35 años. Una comisión internacional de once miembros, presidida por Georges Boudaille, director de la Bienal, estudió 450 expedientes suministrados por un centenar de corresponsales en todo el mundo e hizo la selección.

Este año, la Bienal tendrá cinco secciones: panorama de la vanguardia internacional, panorama de la joven creación en América Latina, retrospectiva de las bienales anteriores, situación del arte en Australia y espectáculos de música, cine, "performances".

Aunque el objetivo fundamental de la Bienal de París es la búsqueda y valorización de la vanguardia en las artes plásticas, éstas —según explicó el director Boudaille, en entrevista que le hicimos en París— se han extendido ampliamente con la integración de disciplinas diversas como la fotografía, el cine, el video, cuya presentación ha sido mejorada y desarrollada. Dijo el señor Boudaille que en esta Bienal se imponen varias líneas fuertes:

—Un retorno a valores más específicos, más individuales, más intimistas, en algunos casos.

—Muchos artistas (lejos de toda categoría convencional) desarrollan propósitos radicalmente políticos.

—Continúan afirmándose las búsquedas rigurosas y teóricas en el campo del arte conceptual y de la abstracción, tanto en pintura como en escultura.

—Una amplia presentación del arte en América Latina. La exposición está a cargo del director del Museo de Artes Plásticas de Montevideo, Angel Kalenberg.

—Una sección especial dedicada al video, diferenciando las instalaciones de video (video-esculturas) del video como documento informativo, artístico.

—Una retrospectiva de la Bienal, con obras de cincuenta artistas, desde la primera bienal en 1959, hasta la quinta en 1967. La retrospectiva continuará en 1979.

### LA SECCION LATINOAMERICANA

Trataremos de resumir el extenso proyecto elaborado por Angel Kalenberg. En primer lugar, él se plantea lo que debe ser la sección latinoamericana. ¿Una selección de artistas? ¿Una lección de tendencias? ¿Una exposición de modalidades de la comunicación entre el artista, su obra y sus instrumentos, la historia, el destinatario, el contexto? Kalenberg escoge la tercera posibilidad: la modalidad, el modo. Pero ¿cuáles modalidades? El propone tres:

1—**La modalidad subordinada.** Esta conlleva una relación de sumisión: sumisión a la metrópoli, a estereotipos y a una ideología. Esta modalidad se manifiesta a lo largo de toda la historia latinoamericana y llega hasta nuestros días siguiendo tres modelos: a) el clásico colonial; b) el regionalista indigenista y c) la subordinación propiamente dicha al contenido político literario.

2—**La modalidad cosmopolita.** Supone una versión nueva del colonialismo (que se designa en Latinoamérica con el nombre indiferenciado de "neocolonialismo" o "arte colonial contemporáneo") pero muestra rasgos específicos de entidad, suficientes como para clasificarlo aparte. Los modelos a través de los cuales opera son las nuevas tendencias del arte cosmopolita, que Kalenberg llama "los nuevos agentes o instrumentos".

3—**La modalidad independiente.** Es la más nueva y al mismo tiempo la más antigua de las modalidades. Aparece a un nivel intencional, voluntario, consciente, después de la segunda guerra mundial, como una respuesta a la conciencia de subdesarrollo que se asume de manera explícita solamente desde hace poco tiempo. Esta modalidad se manifiesta, a su vez, en tres variantes artísticas: a) el arte de la provocación; b) el arte mágico o arte popular; c) el organicismo ("organicismo" —indica Kalenberg— es una especie de versión manierista del barroco, frecuente y rica en el arte latinoamericano).

Angel Kalenberg explica detalladamente cada una de las modalidades, en su perspectiva histórica y sociológica, y

propone lo que se va a mostrar en la Bienal y en qué forma.

### MODALIDAD SUBORDINADA

Modelo colonial clásico. Este comienza con la conquista del Nuevo Mundo. El conquistador traía el modelo, el indígena copiaba, pero copiaba transformando: aplanaba los volúmenes, introducía iconografías inarmónicas; podía embellecer el cuadro de una virgen con un brazo en tercera dimensión, o introducir planos cuadrados en las iglesias barrocas. No sucede lo mismo —dice Kalenberg— con los artistas contemporáneos. Buena parte de estos artistas es como si miraran con ojos de quien ve el continente desde afuera.

Después viene el regionalismo indigenista, que se desarrolla entre 1930 y 1960, e incorpora elementos de la realidad latinoamericana, pero sólo de manera epidérmica —explica Angel Kalenberg—, puesto que "relega automáticamente los contenidos traumáticos de la historia, de la sociedad y de la política. Contribuye a la inmovilidad, a la tranquilidad, y transforma la colonia en circo".

¿Cómo se muestran estos hechos en la Bienal? En los dos casos, ya que los dos tienen valor documental, se presentan las iconografías respectivas por medio de audiovisuales.

En el punto "subordinación al contenido político literario", la Bienal ofrecerá información sobre la realidad latinoamericana por medio de fotografías, incluyendo una información audiovisual sobre el muralismo mexicano.

### MODALIDAD COSMOPOLITA

Esta sección propone principalmente obras producidas en México, Brasil y Venezuela. Los artistas fueron seleccionados por Helen Escobedo, Carla Stellweg, Juan Acha y Alberto Híjar.

También figuran los grupos Tetrahedro y Tai (conceptual) de México. Los brasileños participan con video, cine en super 8 y fotografía (Gabriel Borba, Artur Matuk, Paulo Herkenhoff). También estará Carlos Zilio, un artista conceptual de Brasil que desarrolla una visión crítica de la idea de progreso a través de la fotografía y los objetos cotidianos modificados.

(CONTINUA EN LA PAGINA SIGUIENTE)

10e biennale de paris

## la vanguardia latinoamericana en tres modalidades

(VIENE DE LA PAGINA ANTERIOR)

### MODALIDAD INDEPENDIENTE

Esta sección comprende obras originales de 18 artistas y además una información fotográfica y audiovisual. Como la sección latinoamericana tiene salas especiales, se muestra toda la evolución del arte cinético que, en el proyecto de Kalenberg, iría desde el ritmo de los dibujos de las cerámicas incas hasta la pintura de Soto, Cruz Diez, Le Parc, pasando por Torres García...

Arte de la provocación. Piensan incluir una documentación gráfica y escrita de las principales acciones que se han llevado a cabo, así como documentos teóricos.

Arte mágico popular. Presentarán objetos de arte popular y mágico procedentes de Perú, Bolivia, Paraguay, Venezuela y de las Antillas.

Aquí, Angel Kalenberg destaca la obra del venezolano Henry Bermúdez que "crea incansablemente maravillosos pájaros orientales y guirnaldas formadas por cientos de cuerpos de mujeres". También habla de la obra de Lunar en Cabimas.

Organicismo barroco. Se presentan principalmente artistas de Venezuela, Argentina, Colombia y Uruguay. Dice Kalenberg que el joven creador latinoamericano, en los países del Río de la Plata y en Colombia, opta por el dibujo: un dibujo organicista, barroco, erótico, irónico. Busca materiales baratos, pobres, como afirmación de su pobreza y por oposición a la riqueza de los materiales que el arte tecnológico utiliza en la metrópoli. Vuelve a formatos intimistas. Rechaza el monumentalismo. Opta por el blanco y negro, por un instrumento no espectacular, sino confesional... Práctica la anamorfosis y la fusión. Muestra las entrañas... Para los latinoamericanos, el dibujo asume una cualidad casi alucinante de testimonio implacable, feroz. Un testimonio de fractura, de fisura, de ruptura y de violencia. El arte —dice Kalenberg— ya no es, ya no quiere ser más tranquilo. No quiere contribuir a la estabilidad. Quiere contribuir a transformar la realidad y proneto la realidad de la creación.

Actividades anexas. Habrá poesía concreta, cine latinoamericano y música latinoamericana.

### LOS ARTISTAS

Los latinoamericanos invitados, según lista suministrada por la Bienal de París, son:

Argentina: Jorge Alvaro, Fermín Eguía, Héctor Giuffre, Hugo Sbernini, Miguel Angel Bengoechea.

Brasil: Gabriel Borba, Paulo Herkenhoff, Artur Matuk, Aldo Meireles, Carlos Zilio.

Colombia: Edgar Alvarez, Ana Mercedes Hoyos, Oscar Muñoz.

Méjico: Solamente grupos: Grupo Codice, Grupo Pentágono, Grupo Súma, Grupo Tetrahedro, Taller de Arte e Ideología.

Uruguay: Fernando Alvarez Cozzi.

Venezuela: Henry Bermúdez, José Campos Biscardi, Julio Pacheco.

Algunos artistas invitados de otros países:

Estados Unidos: Terry Allen, Robert Cumming, Colette, Alexis Smith, Michelle Stuart... En instalaciones de video (video-esculturas): Frank Gillette, Paul Kos, Mary Lucier. Videotape: grupo Ant Farm de San Francisco, Jim Byrnes, Bill Viola, William Wegman, Fitzgerald y Sanborn. En "performances": Laurie Anderson, Julia Heyward, Adrian Piper, Jared Bark...

Gran Bretaña: Stephen Cox, John James, Keith Milow, Stephen Willats.

Instalaciones de video: Stuart Marshall y Steve Partridge. En "performances": Mark Chaimowicz, Bruce McLean.

Italia: Filippo Avalle, Marco Bagnoli, Claudio Parmiggiani, Marco del Re; Diana Rabite y Christina Kubish en "performances".

Francia: Raymond Arcier, Alain Degange, Grupo Untel, Annette Messager, Olivier Mosset, Dominique Thiollet; Robert Cahen en video.

Japón: Noriyuki Haraguchi, Seichi Shimizu, Hiroshi Yokoyama; Masaki Shibata y Kousai Hori en "performance".

España: Ferrán García Sevilla, Josefina Miralles, Jordi Pablo Grau...

Y artistas de Australia, Yugoslavia, Canadá, Israel, Dinamarca, Suecia, Noruega, Alemania, Suiza, Austria, Polonia, Hungría, Holanda, Turquía, Corea, Islandia, Grecia...

...Y por supuesto, en la retrospectiva están muchos de los famosos: Arman, Caro, Piero Dorazio, David Hockney, Jasper Johns, Yves Klein, Jannis Kounellis, Arnulf Rainer, Robert Rauschenberg, Ed Ruscha, Jean Tinguely, Vladimir Veticovic.

La muestra estará abierta hasta el 31 de octubre.

EL NACIONAL - 11 septiembre 1977  
(Venezuela)